

# EL NOTICIERO

## Octubre

Jueves 13 de octubre

1er Día de Fotografías

Y

lunes 17 de octubre

2do Día de Fotografías

**Viernes 28 de octubre** NO HAY CLASES. Día del Trabajo de Maestros.

**Lunes 31 de octubre – viernes 4 de noviembre** Semana de Conferencias Padres/Maestros Salida de clases es a la **1:30 p.m.** para los grados 1-6. La salida de Kindergarten es la habitual. -



## Noviembre

**Martes 1 – viernes 4 de noviembre** Semana de Conferencias Padres/Maestros Salida de clases es a la **1:30 p.m.** para los grados 1-6. La salida de Kindergarten es la habitual. -

**Viernes 11 de Noviembre** NO HAY CLASES. Día de los Veteranos

**Lunes 21 a Viernes 25 de Noviembre.** NO HAY CLASES - Celebración del Día de Acción de Gracias

**28 de noviembre,** Día de re-toma de Fotografías



## Reunión de Planificación de Sexto Grado

Se invita a todos los padres/apoderados a asistir una reunión de planificación muy informal en relación con el calendario de eventos de este año para nuestros niños. La reunión se va a realizar el día **jueves 6 de octubre de 6 - 7 p.m. en el salón de multiusos de la escuela (MPR)**. Temas del comité van a ser: recaudación de fondos, venta de helados social, Sly Park, proyecto de comunidad social, graduación y más.

## ¡Se Ofrecen DOS Días para Tomar Fotografías este Año! (y un día para re-tomar)



El día para tomar fotografías es muy especial para todos. Sabemos que es importante para todas las familias. Para servir mejor a las familias de nuestra escuela hemos programado más de un día para tomar fotografías este año. Los estudiantes podrán tomar sus fotografías los días **jueves 13 de octubre, y lunes 17 de octubre.**

La fecha del 17 nos va a permitir asegurarnos que todos los estudiantes han tenido la oportunidad de tomarse su fotografía. Esta segunda fecha, 17 de octubre, no es para retomar fotografías, sino para tomar la fotografía inicial. Las fotografías tomadas estos dos días van a ser enviadas al laboratorio y volverán a nosotros. Después de revisar las fotografías tomadas, para aquellos que no estén satisfechos con la calidad o la fotografía, va a haber un día para **re-tomar** fotografías, **29 de noviembre.** ¡Esperamos que todos traigan su mejor sonrisa!

## “Barril” En Beneficio de Escuelas

La Fundación Escuelas de Davis (Davis Schools Foundation) y “Nugget Market” se han unido en beneficio de los estudiantes de las escuelas públicas de Davis. La Catación de Vinos en Beneficio de este otoño “El Mejor del Barril” (“Best of the Barrel” Wine Tasting Benefit) se va a realizar el **viernes 7 de octubre de 5 a 8 p.m. en Nugget Market, 1414 E. Covell Blvd., Davis.**

Los formularios para compra y cajas de recolección se encuentran en la oficina de su escuela, también puede obtener el formulario en la página web [www.davisschoolsfoundation.org](http://www.davisschoolsfoundation.org). Los boletos de entrada tienen un valor de \$30 y también se pueden comprar en los Nugget Markets. Para mayor información llame a Dea Athon Diamant o a Tracy Beckwith al 400-6759. Las entradas para este evento se agotan así es que apúrese en comprarlas. Los fondos recaudados van a ser utilizados para comprar libros para las bibliotecas de las escuelas secundarias (jr. high y high school), y educación científica en las escuelas primarias.

## Se Necesitan Supervisores del Patio de Recreo para Primer Grado

Estamos buscando algunos padres (apoderados) de estudiantes de primer grado para ayudar a supervisar el patio de recreo durante la hora de almuerzo/recreo diariamente desde 11:50 a.m. a 12:30 p.m. Estos/as voluntarios/as van a monitorear el área de juegos en un día fijo dentro de una rotación de seis semanas. Si usted puede ayudarnos a mantener un ojo  en los niños, en forma regular o como sustituto/a en caso de que alguien no pueda presentarse, por favor contacte a Loran Wyman al [loran@wymandesign.com](mailto:loran@wymandesign.com). ¡Gracias!

## Cena “Cajun” para Apoyar a la Cruz Roja Americana y a las Víctimas del Huracán Katrina

La comunidad está invitada a asistir a una cena “Cajun” para apoyar el fondo de ayuda de la Cruz Roja Americana a las víctimas del huracán Katrina el día **domingo 25 de septiembre a las 6 p.m.** en la iglesia “University Covenant Church”, 315 Mace Blvd.

El programa de la tarde va a incluir deliciosa cocina “Cajun” y pastel hecho en casa, una presentación de la Cruz Roja describiendo sus esfuerzos para ayudar, una presentación de diapositivas sobre New Orleans, y música en vivo y grabada de jazz y música del sur.

Este evento es completamente en beneficio; todas las donaciones recibidas por la cena van a ir en beneficio de la Cruz Roja. **El monto de la donación es a discreción de los invitados.**

La iglesia “University Covenant Church” está ubicada en 315 Mace Boulevard, justo al norte de I-80 en Davis. La iglesia ha cedido generosamente sus dependencias.

Se agradece si usted confirma (RSVP) que va a venir para ayudar a planificar una cantidad suficiente de comida, pero no es requisito. Para RSVP, para ser voluntario/a con la comida, o para mayor información, por favor llame a Toni Rey al (530) 750-1798, o a Audrey Nelson al (530) 757-2820.

## Directorio de SIPAT para el Año Escolar 2005-2006

**Presidenta:** Paulina Jacobs-Sanders  
paulinaajs@hotmail.com

**Vice Presidenta:** Nan Williams  
arnnanw@yahoo.com

**Recaudación de Fondos:**  
Lynn Arner

**Educación de Padres:**(VACANTE)

**Investig. y Evaluación:**  
Mele Echiburu  
echiburu@gowebway.com

**Eventos:** Karen Mo  
karen.mo@sbcglobal.com

**“Advocacy”:** Eileen Tutt & Darci Houck

**Secretaria:** Kristen Skinner

**Tesorera:** Lisa Koltnow

**Auditor:** Jim Belenis  
jbelenis@omsoft.com

**Historiador:** Pete Peterson

**Parlamentaria:** Sabrina O’Hanleigh

**Nexo con Maestros:**Lynn Angelo  
langelo@djud.k12.ca.us

**Directora:** Denise Beck  
dbeck@djud.k12.ca.us

## **Done Materiales Escolares para Niños de Irak**

¿Por qué no comprar un extra set de materiales este año por un/a niño/a iraquí que lo necesita? Mediante la organización Operación Niños de Irak (Operation Iraqi Children [www.operationiraqichildren.org](http://www.operationiraqichildren.org)). La apoderada de Chávez, Melanie Bowden y otros residentes de Davis están enviando materiales escolares a niños en Irak. Soldados americanos van a distribuir estos materiales. Si desea más información en como participar, llame a Melanie al 758-5958 o envíe un correo electrónico [melaniebowden@earthlink.net](mailto:melaniebowden@earthlink.net).

## **Uso de Pesticidas en la Escuela**

De acuerdo con el Acta de Salud Escolar del 2000, el DJUSD debe notificar a todos los padres lo siguiente: Si ustedes como padres (apoderados) desean recibir aviso previo de la aplicación individual de pesticidas en las dependencias de la escuela pueden inscribir su correo electrónico con la Mesa de Servicio al Consumidor (Customer Service Desk) en la oficina del distrito, o contáctelos llamando al fono 757-5300, ext. 0 o [customerservice@djud.k12.ca.us](mailto:customerservice@djud.k12.ca.us).

Para mayor información en la reducción del uso de pesticidas visite la página web del programa IPM del Departamento de Regulación de Pesticidas en Escuelas de California (California Dept. of Pesticide Regulation’s School IPM program) [www.schoolipm.info](http://www.schoolipm.info) Una lista de todos los pesticidas que podrían ser usados en este año escolar fue incluida en el paquete “de vuelta a clases”. Se puede obtener una copia de esta lista en el Departamento e Mantenención y (Maintenance and Operations Dept.) llamando al 757-5385. En cada oficina de escuela hay archivado un registro de las aplicaciones de pesticidas.

## **“Box Tops” para Educación**

Nuestras escuelas reciben dinero a cambio de esos pequeños cupones de 10-centavos que usted encuentra en productos de General Mills, Pillsbury, Yoplait, Hamburger Helper, Betty Crocker, Old El Paso Lloyds Barbeque, Green Giant, Totinos pizzas, Gold Medal, y Bisquick. Una vez que usted comienza a coleccionarlos verá como los va a encontrar en todas partes.

Mantenga un sobre o bolsa en un cajón como lugar de recolección. Recuerde, cada cupón “box top” vale 10 centavos y va a sumar una gran cantidad de dinero si todos coleccionamos. Traiga los cupones a la escuela y deposítelos en la caja “Box Tops for Education” en la oficina o dentro de la bolsa de Círculo de Lectura de su hijo/a.

## **Horario de la Oficina de la Escuela**

La oficina de la escuela está abierta de lunes a viernes desde las 8:00 am – 3:30 pm. Estudiantes necesitan ir a casa después de sus clases. Hay que recoger a todos los estudiantes **antes** de 3:30 pm. Cuando necesite venir la oficina, trate en lo posible de no venir al comienzo o al final de la jornada, ya que la oficina está muy ocupada con las necesidades de los estudiantes. a la oficina. Por favor llame al 757-5490, **ext. 2** cuando reporte la ausencia de su hijo/a. Si nadie puede tomar su llamada, por favor deje un mensaje con el nombre de su hijo/a y nombre de la/del maestra/o.

## **Política de Publicación de *El Noticiero***

*El Noticiero* es una carta de la Escuela Primaria César Chávez, una escuela de Inmersión en Español. Se entrega en forma gratuita a la comunidad de estudiantes, apoderados, y funcionarios y es financiada por la organización sin fines de lucro Padres y Maestros del Programa de Inmersión en Español (Spanish Immersion Parents and Teachers, SIPAT). El objetivo principal de esta carta es entregar información sobre noticias en la escuela, problemas, actividades y recursos que son de especial interés de esta comunidad escolar orientada hacia la lengua española. Es política de *El Noticiero* no aceptar publicar avisos u oferta de productos para la venta con lucro. En el evento que una actividad cultural o educacional o recurso también tenga un componente subsidiario o de lucro, la decisión de publicar o no esta información queda a la exclusivaa discreción del/de la editor/a de *El Noticiero*.

Para contribuir con El Noticiero, deje sus noticias en la oficina de la escuela o envíelas por email a [cck4@earthlink.net](mailto:cck4@earthlink.net). Fecha límite para que la información sea incluida es el martes anterior a la publicación. Por favor incluya su nombre e información de contacto. Artículos anónimos no serán publicados.

**Editor de Otoño:** Colleen Costello-Kreidler [cck4@earthlink.net](mailto:cck4@earthlink.net)

757-1943

**Traducción:** Ximena Jackson

753-4814

**SIPAT Pres.** Paulina Sanders,

[paulinaajs@hotmail.com](mailto:paulinaajs@hotmail.com), 792-7472

**Directora,** Denise Beck 757-5490